

| Ramadan Digital Gold Campaign T&Cs | أحكام وشروط حملة الذهب الرقمي الرمضانية |
|--|---|
| <p>These terms and conditions (“Promotion Terms and Conditions” or “Terms”) govern the Ramadan Digital Gold promotion (“Promotion”) by Emirates NBD Bank (P.J.S.C) (“Bank”).</p> | <p>تكون هذه الأحكام والشروط (“أحكام وشروط العرض الترويجي” أو “الأحكام”) هي المنظمة لحملة الذهب الرقمي الرمضانية (“العرض الترويجي”) من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) (“البنك”).</p> |
| <p>In addition to the Promotion Terms and Conditions, this Promotion shall also be subject to the Bank’s General Terms and Conditions for Consumer Banking Products available on Bank’s website at Terms and Conditions Liv – UAE’s #1 Digital Bank, as may be amended from time to time (“ENBD GTC”). If there is any conflict between these Promotion Terms and Conditions and the ENBD GTC, these Promotion Terms and Conditions shall prevail, to the extent it relates to this Promotion.</p> | <p>بالإضافة إلى أحكام وشروط العرض الترويجي، يخضع هذا العرض الترويجي أيضاً للأحكام والشروط العامة المتعلقة بالمنتجات المصرفية للأفراد المتوفرة على موقع البنك الإلكتروني: https://www.liv.me/ar/important-information/t-and-c، كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر (“الأحكام والشروط العامة لبنك الإمارات دبي الوطني”). في حال وجود أي تعارض بين أحكام وشروط العرض الترويجي هذه والأحكام والشروط العامة لبنك الإمارات دبي الوطني، تكون أحكام وشروط العرض الترويجي هذه هي السائدة، إلى الحد الذي يتعلق بهذا العرض الترويجي.</p> |
| <p>1. Promotion: In accordance with these Promotion Terms and Conditions, Liv will donate AED 50 to Al Jalila Foundation for every AED 500 invested in Liv’s Digital Gold (XAU) with a maximum donation cap of AED 50,000 during the promotion period.</p> | <p>1. العرض الترويجي: وفقاً لأحكام وشروط العرض الترويجي هذه، سيتم تبرع لف بمبلغ 50 درهم لمؤسسة الجليلة مقابل كل 500 درهم يتم استثمارها في الذهب الرقمي (XAU) من لف بحد أقصى للتبرع يبلغ 50,000 درهم خلال فترة العرض الترويجي.</p> |
| <p>2. Promotion Period: The Promotion will run throughout the month of Ramadan. It start on 1st Mar 2025 and run until 31st March 2025 (both days inclusive) (“Promotion Period”). These dates are subject to change as per the official declaration of Ramadan dates from the Government of the UAE.</p> | <p>2. فترة العرض الترويجي: سيستمر العرض الترويجي طوال شهر رمضان وسيبدأ في 1 مارس 2025 ويستمر حتى 31 مارس 2025 (يشمل كلا اليومين) (“فترة العرض الترويجي”). تخضع هذه التواريخ للتغيير وفقاً للإعلان الرسمي عن تواريخ شهر رمضان الصادرة عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة.</p> |
| <p>3. Promotion Eligibility and Conditions:</p> | <p>3. أهلية وشروط العرض الترويجي:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> Liv customers investing in digital gold (XAU) on the Liv X app are eligible to participate in this Promotion. | <ul style="list-style-type: none"> إن عملاء لف الذين يستثمرون في الذهب الرقمي (XAU) على تطبيق Liv X مؤهلون للمشاركة في هذا العرض الترويجي. |
| <ul style="list-style-type: none"> AED 50 will be donated to Al Jalila Foundation on every buy order of AED 500 and above. Sell orders will not be included for calculation of donation amounts. The donation amount is capped AED 50,000. No further amounts will be donated to Al Jalila | <ul style="list-style-type: none"> سيتم التبرع بمبلغ 50 درهم لمؤسسة الجليلة مقابل كل أمر شراء بقيمة 500 درهم فأكثر. لن يتم تضمين أوامر البيع في عملية حساب مبالغ التبرع. يبلغ الحد الأقصى لمبلغ التبرع 50,000 درهم. لن يتم التبرع بأي مبالغ أخرى لمؤسسة الجليلة على أي مبلغ زائد يتم تداوله خارج نطاق هذا الحد. |

| | |
|---|---|
| on any excess amount traded beyond this limit. | |
| Mechanics and Fulfilment: | آلية العمل والتنفيذ |
| <ul style="list-style-type: none"> Promotion donation will be credited to Al Jalila Foundation's account within 60 days after the end date of the Promotion Period. | <ul style="list-style-type: none"> سيتم إيداع مبلغ التبرع الخاص بالعرض الترويجي في حساب مؤسسة الجليلة في غضون 60 يوماً بعد تاريخ انتهاء فترة العرض الترويجي. |
| <ul style="list-style-type: none"> By investing in Digital Gold (XAU) on Liv X and participating in this Promotion, the customer acknowledges that the Bank is not liable howsoever, for any harm, loss, cost, or expense of any kind, including legal fees, incurred, or suffered by the customer. | <ul style="list-style-type: none"> من خلال الاستثمار في الذهب الرقمي (XAU) على تطبيق Liv X والمشاركة في هذا العرض الترويجي، يقر العميل بأن البنك لا يتحمل أي مسؤولية مهما تكن عن أي ضرر أو خسارة أو تكلفة أو نفقات من أي نوع، بما في ذلك الرسوم القانونية، التي يتكبدها أو يتحملها العميل. |
| <ul style="list-style-type: none"> Liv is entitled to change the Promotion Cashback amount and/or revoke the offer/promotion at any time at its sole discretion. | <ul style="list-style-type: none"> يحق ل Liv تغيير مبلغ الاسترداد النقدي للعرض الترويجي و/أو إلغاء العرض/الحملة الترويجية في أي وقت وفقاً لتقديره المنفرد. |
| <ul style="list-style-type: none"> Liv reserves the right to disqualify a customer at any time from the Promotion at its sole discretion and without notice. | <ul style="list-style-type: none"> يحتفظ Liv بالحق في استبعاد أي عميل في أي وقت من العرض الترويجي وفقاً لتقديره المنفرد ودون إشعار. |
| <ul style="list-style-type: none"> These Promotion Terms and Conditions must be read in conjunction with the Digital Gold Key Fact Statement. | <ul style="list-style-type: none"> يجب قراءة أحكام وشروط العرض الترويجي هذه بالإضافة إلى بيان الحقائق الرئيسية الخاص بالذهب الرقمي. |
| 1. Miscellaneous: | 1. أحكام متفرقة |
| <ul style="list-style-type: none"> These Promotion Terms and Conditions are subject to change, addition or amendment, at the sole discretion of the Bank with notice to customers, in accordance with applicable laws/regulations. | <ul style="list-style-type: none"> تخضع أحكام وشروط العرض الترويجي هذه للتغيير أو للإضافة أو التعديل، وفقاً لتقدير البنك المنفرد مع تقديم إشعار للعملاء، وفقاً للقوانين / الأنظمة السارية. |
| <ul style="list-style-type: none"> This Promotion is not valid in conjunction with any other promotion, campaign or offer of the Bank/Liv. | <ul style="list-style-type: none"> لا يسري هذا العرض الترويجي بالتزامن مع أي عرض ترويجي أو حملة ترويجية أو عرض آخر يقدمه البنك/ ليف. |
| <ul style="list-style-type: none"> The Bank reserves the right, at its sole discretion, to pause or amend the Promotion Period at any time without prior notice. The customers will be notified of any pause or amend of the Promotion Period through appropriate channels which may include email notifications, updates on | <ul style="list-style-type: none"> يحتفظ البنك بالحق، وفقاً لتقديره المنفرد، في تعليق فترة العرض الترويجي مؤقتاً أو تعديلها في أي وقت دون إشعار مسبق. سيتم إخطار العملاء بأي تعليق مؤقت أو تعديل لفترة العرض الترويجي من خلال القنوات المناسبة التي قد تشمل إشعارات البريد الإلكتروني، أو التحديثات على الموقع الإلكتروني للبنك، أو أي وسيلة أخرى يراها البنك مناسبة. تكون جميع القرارات المتعلقة بالعرض |

| | |
|--|---|
| <p>the Bank's website, or any other means the Bank deems suitable. All decisions relating to the Promotion shall be at the sole and absolute discretion of the Bank, which decision shall be final and conclusive.</p> | <p>الترويجي وفقاً لتقدير البنك المنفرد والمطلق، وتكون جميع قرارات البنك نهائية وقطعية.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> The Bank shall not be liable for any personal injury; any loss or damage (including loss of opportunity); whether direct, indirect, special or consequential, arising in any way out of: (a) any technical difficulties or equipment malfunction (whether or not under the Bank's control); (b) any theft, unauthorized access or third party interference; (c) pausing or amending the Promotion Period. | <ul style="list-style-type: none"> لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي إصابة شخصية أو أي خسارة أو ضرر (بما في ذلك فقدان الفرصة)؛ سواء كانت بشكل مباشر أو غير مباشر أو بشكل خاص أو متتابع، وينشأ بأي شكل مهما يكن عن: (أ) أي صعوبات تقنية أو عطل في المعدات (سواء كانت أم لم تكن ضمن سيطرة البنك)؛ و(ب) أي عملية سرقة أو وصول غير مصرح به أو تدخل من طرف ثالث؛ و(ج) تعليق أو تعديل فترة العرض الترويجي. |
| <ul style="list-style-type: none"> The Bank shall not be responsible for, and makes no representation as to, the quality, suitability or merchantability of any cashback. | <ul style="list-style-type: none"> لن يكون البنك مسؤولاً عن ولا يقدم أي تعهد فيما يتعلق بجودة وملاءمة أي استرداد نقدي وقابلية تسويقه. |
| <ul style="list-style-type: none"> These Promotion Terms and Conditions and any dispute arising from them, including in relation to interpretation or execution, shall be governed by the laws of the United Arab Emirates as applied in the Emirate of Dubai and subject to the exclusive jurisdiction of the Courts of Dubai (excluding courts of the Dubai International Financial Centre). Provided that, the Bank may bring proceedings in any other jurisdiction (inside or outside the UAE) if it deems appropriate in accordance with the ENBD GTC. | <ul style="list-style-type: none"> تخضع أحكام وشروط العرض الترويجي هذه وأي نزاع ينشأ عنها، بما في ذلك فيما يتعلق بالتفسير أو التنفيذ، لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة (الإمارات العربية المتحدة) وتخضع للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دبي (باستثناء محاكم مركز دبي المالي العالمي). مع مراعاة أنه يحق للبنك رفع دعوى أمام أي سلطة قضائية أخرى (داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة)، في حال كان ذلك مناسباً حسب إعتقاد البنك وفقاً للأحكام والشروط العامة لبنك الإمارات دبي الوطني. |